

**Ordinanza
sul sistema centrale d'informazione visti (C-VIS) e
sul sistema nazionale d'informazione visti (ORBIS)
(Ordinanza VIS, OVIS)**

del ...

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 109^e della legge federale del 16 dicembre 2005¹ sugli stranieri (LStr),

ordina:

Capitolo 1: Disposizioni generali

Art. 1 Oggetto

La presente ordinanza disciplina:

- a. la responsabilità sul sistema nazionale d'informazione visti (ORBIS) e sul suo contenuto;
- b. i diritti d'accesso delle autorità riguardo al sistema nazionale d'informazione visti;
- c. i diritti d'accesso delle autorità al sistema centrale d'informazione visti (C-VIS);
- d. la procedura di trasmissione dei dati del C-VIS dal punto d'accesso centrale alle autorità di cui agli articoli 17 e 18;
- e. il trattamento e la durata di conservazione dei dati;
- f. i diritti delle persone interessate;
- g. la sicurezza dei dati, il ruolo dei consulenti in materia di protezione dei dati e la vigilanza sul trattamento dei dati.

Art. 2 Definizioni

Ai sensi della presente ordinanza s'intende per:

- a. *ORBIS*: il sistema nazionale d'informazione visti;
- b. *VIS Mail*: il sistema di comunicazione che consente, attraverso l'infrastruttura del C-VIS, la trasmissione di informazioni tra Stati nei cui confronti è entrato in vigore il regolamento (CE) n. 767/2008² (regolamento VIS CE);

RS

¹ RS 142.20

² Regolamento (CE) n. 767/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 lug. 2008, concernente il sistema di informazione visti (VIS) e lo scambio di dati tra Stati membri sui

- c. *Stato terzo*: Stato che non è membro né dell'Unione europea (UE) né dell'Associazione europea di libero scambio (AELS);
- d. *Stato Schengen*: Stato vincolato da uno degli accordi d'associazione a Schengen; detti accordi figurano all'allegato I paragrafo 1;
- e. *Stato Dublino*: Stato vincolato da uno degli accordi d'associazione a Dublino; detti accordi figurano all'allegato I paragrafo 2.

Capitolo 2: Sistema nazionale d'informazione visti (ORBIS)

Sezione 1: Responsabilità, scopo e struttura del sistema ORBIS

Art. 3 Responsabilità e scopo del sistema ORBIS

¹ L'Ufficio federale della migrazione (UFM) è responsabile del sistema ORBIS, che serve ai seguenti scopi:

- a. registrare e conservare i dati relativi alle domande di visto;
- b. trasferire nel C-VIS i dati registrati in applicazione del regolamento VIS CE³;
- c. dare accesso ai dati del C-VIS.

² Eroga un regolamento sul trattamento che definisce segnatamente le misure necessarie per garantire la protezione e la sicurezza dei dati.

Art. 4 Contenuto e struttura di ORBIS

¹ ORBIS contiene i dati relativi a ogni domanda di visto ricevibile, definiti nell'allegato 2.

² I dati registrati in ORBIS in applicazione del regolamento VIS CE⁴ sono trasferiti mediante la procedura informatizzata al C-VIS.

³ Tutte le modifiche e cancellazioni di dati registrati in ORBIS in applicazione del regolamento VIS CE sono trasferite mediante la procedura informatizzata al C-VIS per il tramite di ORBIS.

visti per soggiorni di breve durata (regolamento VIS), GU L 218 del 13.8.2008, pag. 60; regolamento emendato dal regolamento (CE) n° 810/2009, GU L 243 del 15.9.2009, pag. 1.

³ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

⁴ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

Sezione 2: Registrazione dei dati e trasferimento al C-VIS

Art. 5 Registrazione dei dati

¹ Qualora una domanda di visto sia ricevibile in virtù dell'articolo 19 del codice dei visti CE⁵, le autorità competenti per i visti registrano in ORBIS i dati della categoria I, quindi, in funzione dello svolgimento della procedura, i dati delle categorie II-VI figuranti nell'allegato 2, conformemente agli articoli 8-14 del regolamento VIS CE⁶.

² Se la domanda verte su un visto Schengen di tipo A o C ai sensi dell'articolo 11a lettere a-d dell'ordinanza del 22 ottobre 2008⁷ concernente l'entrata e il rilascio del visto (OEV), i dati delle categorie I-VI sono trasferiti al C-VIS conformemente all'articolo 4 capoverso 2.

³ Le autorità competenti in materia di visti registrano inoltre i dati della categoria VII menzionati nell'allegato 2. Questi dati non sono trasmessi al C-VIS.

Art. 6 Registrazione da parte di terzi

La registrazione di determinati dati può essere delegata a fornitori di servizi conformemente all'articolo 98b LStr e all'articolo 15a OEV.

Art. 7 Registrazione in caso di rappresentanza di un altro Stato Schengen

¹ Qualora registri i dati relativi a una domanda di visto in qualità di rappresentante di un altro Stato Schengen, l'autorità svizzera indica in ORBIS il nome dello Stato rappresentato.

² Se l'autorità di cui al capoverso 1 rilascia, rifiuta, revoca, annulla o proroga un visto oppure interrompe l'esame della domanda di visto, il nome dello Stato Schengen rappresentato è comunicato automaticamente al C-VIS.

Art. 8 Proprietà dei dati trasferiti al C-VIS

¹ La Svizzera è proprietaria dei dati registrati dalle autorità svizzere competenti per i visti che sono trasferiti nel C-VIS al momento del deposito della domanda di visto e della relativa decisione.

² Le autorità competenti in materia di visti sono autorizzate a copiare le impronte digitali figuranti in un fascicolo del C-VIS relativo a una domanda e a integrarle in un nuovo fascicolo relativo a una domanda. Diventano proprietarie del fascicolo così creato.

⁵ Regolamento CE n. 810/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 lug. 2009, che istituisce un codice comunitario dei visti (codice dei visti), nella versione della GU L 243 del 15.9.2009, pag. 1.

⁶ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

⁷ RS 142.204

Art. 9 Collegamenti tra fascicoli relativi alla domanda

¹ Le autorità competenti per i visti sono autorizzate a creare o sopprimere collegamenti tra fascicoli relativi a una domanda a motivo dell'appartenenza dei richiedenti alla medesima famiglia o perché viaggiano in gruppo conformemente all'articolo 8 paragrafo 4 del regolamento VIS CE⁸.

² L'autorità svizzera che ha registrato i dati di un fascicolo relativo a una domanda di visto è autorizzata, conformemente all'articolo 8 paragrafo 3 del regolamento VIS CE, a collegarlo a uno o più altri fascicoli dello stesso richiedente o a sopprimere tali collegamenti.

Sezione 3: Accesso in rete al sistema ORBIS (art. 109c LStr)**Art. 10**

¹ I servizi seguenti possono accedere in rete ai dati del sistema ORBIS per svolgere i compiti assegnati loro:

- a. presso l'UFM:
 1. la Divisione Ammissione Dimora e la Divisione Entrata: nel quadro dei compiti legati al settore dei visti, dei documenti di viaggio e dell'identificazione,
 2. l'Ambito direzionale Asilo: nel quadro dell'esame delle domande d'asilo,
 3. il Servizio dei fascicoli: ai fini dell'archiviazione,
 4. la Sezione informatica e statistica: per effettuare le statistiche sui visti,
 5. la Divisione Ammissione Mercato del lavoro: per esaminare le domande sottostanti al diritto in materia di stranieri;
- b. i posti di confine delle polizie cantonali e il Corpo delle guardie di confine: per effettuare i controlli d'identità ed emanare visti eccezionali;
- c. le rappresentanze svizzere all'estero e la Missione svizzera presso l'ONU a Ginevra: per l'esame delle domande di visto;
- d. il Segretariato di Stato, la Direzione politica e la Direzione consolare del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE): per l'esame delle richieste di visto e dei ricorsi nella sfera di competenze del DFAE;
- e. l'Ufficio centrale di compensazione: per l'esame delle domande di prestazioni e per l'assegnazione e la verifica del numero d'assicurato AVS;
- f. presso l'Ufficio federale di polizia (fedpol):
 1. il Servizio giuridico: per adottare eventuali misure di respingimento per la salvaguardia della sicurezza interna ed esterna della Svizzera conformemente agli articoli 67 capoverso 4 e 68 capoverso 3 LStr,

⁸ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

2. i servizi incaricati della gestione del sistema informatizzato di ricerca RIPOL: per l'identificazione delle persone nell'ambito del controllo delle segnalazioni RIPOL ai sensi dell'ordinanza RIPOL del 15 ottobre 2008⁹,
3. i servizi competenti in materia di corrispondenza internazionale e la Centrale operativa: per l'identificazione delle persone in relazione con i compiti nel settore dello scambio intercantonale e internazionale delle informazioni di polizia e per l'esame delle misure di respingimento destinate a salvaguardare la sicurezza interna ed esterna della Svizzera,
4. i servizi competenti della Polizia giudiziaria federale:
 - per l'identificazione delle persone nell'ambito dell'assistenza amministrativa, in occasione di inchieste della polizia di sicurezza e della polizia giudiziaria nonché nell'ambito dello scambio intercantonale e internazionale delle informazioni di polizia,
 - per la verifica dell'idoneità di una persona a beneficiare di un programma di protezione dei testimoni e per stabilire un'analisi dei rischi,
5. il servizio competente in materia di documenti d'identità e di ricerche di persone scomparse: per le ricerche concernenti la dimora di queste persone,
6. il servizio incaricato della gestione dell'AFIS: per l'identificazione di persone ai sensi dell'articolo 102 capoverso 1 LStr,
7. il servizio competente presso l'Ufficio di comunicazione in materia di riciclaggio di denaro: per l'identificazione delle persone e l'accertamento del loro statuto di dimora effettuati nell'ambito dei suoi compiti legali nella lotta contro il riciclaggio di denaro, i reati anteriori, la criminalità organizzata e il finanziamento del terrorismo di cui all'articolo 23 della legge federale del 10 ottobre 1997¹⁰ sul riciclaggio di denaro;
- g. le autorità migratorie cantonali e comunali e le autorità cantonali di polizia: per l'adempimento dei loro compiti in materia di stranieri;
- h. gli uffici di stato civile e le loro autorità di vigilanza nonché l'Ufficio federale dello stato civile: per l'esame della regolarità del soggiorno in Svizzera dei fidanzati che non sono ancora cittadini svizzeri e per la comunicazione all'autorità competente dell'identità dei fidanzati che non hanno fornito prova del loro soggiorno regolare;
- i. i seguenti servizi dell'Ufficio federale di giustizia (UFG):
 1. l'Ambito direzionale Assistenza giudiziaria internazionale, in relazione con procedure di assistenza giudiziaria internazionale ai sensi della legge federale del 20 marzo 1981¹¹ sull'assistenza internazionale in materia penale,

⁹ RS 361.0

¹⁰ RS 955.0

¹¹ RS 351.1

2. l'Ambito direzionale Diritto privato, in relazione con la procedura retta dalla legge federale del 21 dicembre 2007¹² sul rapimento internazionale dei minori e sulle Convenzioni dell'Aia sulla protezione dei minori e degli adulti;
- j. il Servizio delle attività informative della Confederazione: per l'esame delle misure di respingimento per la salvaguardia della sicurezza interna ed esterna della Svizzera conformemente alla legge federale del 21 marzo 1997¹³ sulle misure per la salvaguardia della sicurezza interna (LMSI);
- k. il Tribunale amministrativo federale: per l'istruzione dei ricorsi conformemente alla LStr;
- l. l'Amministrazione federale delle contribuzioni: per l'adempimento dei suoi compiti:
1. nell'ambito della riscossione dell'imposta sul valore aggiunto sulle prestazioni che i contribuenti effettuano a titolo oneroso sul territorio svizzero (imposta sulle prestazioni eseguite sul territorio svizzero) e sull'acquisto di prestazioni di imprese con sede all'estero da parte di beneficiari che si trovano sul territorio svizzero (imposta sull'acquisto) e nell'ambito dell'applicazione dell'imposta preventiva,
 2. nell'ambito dell'esecuzione di procedimenti penali e di procedimenti di assistenza amministrativa e giudiziaria;
- m. l'Amministrazione federale delle dogane: per l'adempimento dei suoi compiti nell'ambito della riscossione dell'imposta sul valore aggiunto sull'importazione di beni (imposta sull'importazione);
- n. la Sezione antifrode doganale: per l'adempimento dei suoi compiti legati all'identificazione delle persone.
- ² I diritti di accesso sono retti dall'allegato 2.

Capitolo 3: Sistema centrale d'informazione visti (C-VIS)

Sezione 1: Consultazione in rete del C-VIS (art. 109a LStr)

Art. 11

¹ I servizi seguenti possono consultare in rete i dati del C-VIS per svolgere i compiti assegnati loro:

- a. presso l'UFM:
 1. la Divisione Entrata e la Divisione Ammissione Dimora: nel quadro dei loro compiti legati al settore dei visti,
 2. le sezioni Dublino nonché i collaboratori incaricati di esaminare le domande d'asilo nei Centri di registrazione e procedura: al fine di

¹² RS 211.222.32

¹³ RS 120

- determinare lo Stato Dublino responsabile per l'esame di una domanda d'asilo,
3. l'Ambito direzionale Asilo e ritorno: in vista dell'esame delle domande d'asilo in merito alle quali la Svizzera è chiamata a decidere,
 4. il Servizio Statistiche: per effettuare le statistiche sui visti conformemente all'articolo 17 del regolamento VIS CE¹⁴;
- b. i posti di confine delle polizie cantonali e il Corpo delle guardie di confine: per emanare visti eccezionali;
 - c. le rappresentanze svizzere all'estero e la missione svizzera presso l'ONU a Ginevra: per procedere all'esame delle domande di visto;
 - d. il Segretariato di Stato, la Direzione consolare e la Direzione politica del DFAE: per l'esame delle richieste di visto nella sfera di competenze del DFAE;
 - e. il Corpo delle guardie di confine e le autorità cantonali di polizia competenti:
 1. per effettuare il controllo alle frontiere esterne dello spazio Schengen e sul territorio svizzero,
 2. per procedere alla verifica dell'identità del detentore del visto, esaminare l'autenticità del visto o verificare se sono adempite le condizioni d'entrata o di soggiorno sul territorio svizzero,
 3. per identificare le persone non detentrici di un visto che non adempiono o non adempiono più le condizioni d'entrata o di soggiorno sul territorio svizzero;
 - f. le autorità migratorie cantonali e i Comuni ai quali i Cantoni hanno delegato le loro competenze: per svolgere i loro compiti in materia di visti.
- ² In qualità di punto d'accesso centrale, la Centrale operativa di fedpol (CO fedpol) può consultare in rete i dati del C-VIS (art. 20).
- ³ I diritti di consultazione sono retti dall'allegato 3.

Sezione 2: Categorie di dati da utilizzare per consultare il C-VIS ed entità degli accessi

Art. 12 Consultazione ai fini dell'esame delle domande di visto e dell'emanazione delle decisioni

¹ La consultazione del C-VIS ai fini dell'esame delle domande di visto e delle relative decisioni è effettuata conformemente all'articolo 15 paragrafo 2 del regolamento VIS CE¹⁵, in base a uno o più dei dati seguenti:

- a. numero della domanda;

¹⁴ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

¹⁵ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

- b. nome, cognome, cognome di nascita (cognome anteriore), sesso nonché data, luogo e Paese di nascita;
- c. tipo e numero di documento di viaggio, autorità di rilascio, data di rilascio e data di scadenza;
- d. cognome, nome e indirizzo della persona fisica o nome e indirizzo della persona giuridica che rivolge l'invito o che si assumerà presumibilmente le spese di sussistenza durante il soggiorno, nonché cognome, nome e indirizzo della persona di contatto della persona giuridica;
- e. impronte digitali;
- f. numero della vignetta di visto e data di rilascio di tutti i visti rilasciati precedentemente.

² Conformemente all'articolo 15 paragrafo 3 del regolamento VIS CE, in caso di esito positivo della ricerca, l'autorità ha accesso ai fascicoli precedenti del richiedente e ai fascicoli correlati secondo l'articolo 8 paragrafo 4 del regolamento VIS CE.

Art. 13 Consultazione ai fini del controllo alle frontiere esterne Schengen o sul territorio svizzero

¹ La consultazione del C-VIS ai fini del controllo presso i valichi delle frontiere esterne dello spazio Schengen per verificare l'identità del titolare del visto, l'autenticità del visto e l'adempimento delle condizioni d'entrata nello spazio Schengen si svolge in base al numero della vignetta di visto in combinazione con la verifica delle impronte digitali del titolare del visto, conformemente all'articolo 18 paragrafo 1 del regolamento VIS CE¹⁶.

² Se la ricerca dà un risultato positivo, i dati delle categorie I, II e V-VII dell'allegato 2 possono essere consultati conformemente all'articolo 18 paragrafo 4 del regolamento VIS CE.

³ La consultazione del C-VIS ai fini della verifica dell'identità del detentore del visto, dell'autenticità del visto e dell'adempimento delle condizioni d'entrata o di soggiorno sul territorio svizzero è effettuata in base al numero della vignetta di visto in combinazione con la verifica delle impronte digitali del titolare del visto, oppure unicamente in base al numero della vignetta di visto conformemente all'articolo 19 paragrafo 1 del regolamento VIS CE.

⁴ Se la ricerca dà un risultato positivo, i dati delle categorie di cui al capoverso 2 possono essere consultati conformemente all'articolo 19 paragrafo 2 del regolamento VIS CE.

Art. 14 Consultazione ai fini dell'identificazione

¹ Può essere effettuata una consultazione in base alle sole impronte digitali figuranti nel C-VIS, conformemente all'articolo 20 paragrafo 1 del regolamento VIS CE¹⁷, se:

¹⁶Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

¹⁷ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

- a. la verifica del detentore di un visto secondo l'articolo 13 non dà esito;
- b. sussistono dubbi circa l'identità del detentore o circa l'autenticità del visto o del documento di viaggio;
- c. occorre verificare l'identità di una persona non detentrici di un visto.

² Se la ricerca in base alle impronte digitali non dà esito oppure se le impronte digitali non sono utilizzabili, può essere effettuata una ricerca in base ai dati seguenti:

- a. nome, cognome, cognome alla nascita (cognome anteriore), sesso nonché data, luogo e Paese di nascita;
- b. tipo e numero del documento di viaggio, autorità di rilascio, data di rilascio e data di scadenza.

³ La ricerca prevista al capoverso 2 può essere effettuata in combinazione con la cittadinanza attuale o la cittadinanza alla nascita.

⁴ Se la ricerca dà un risultato positivo, l'autorità può consultare i dati delle categorie I-VII dell'allegato 2 conformemente all'articolo 20 paragrafo 2 del regolamento VIS CE.

Art. 15 Consultazione al fine di determinare lo Stato Dublino competente

¹ La consultazione del C-VIS al fine di determinare lo Stato Dublino competente in virtù degli articoli 9 e 21 del regolamento (CE) n. 343/2003¹⁸ è effettuata in base alle impronte digitali del richiedente l'asilo.

² Se la verifica in base alle impronte digitali non dà esito o se le impronte digitali non sono utilizzabili, può essere effettuata una consultazione secondo la procedura di cui all'articolo 14 capoversi 2 e 3.

³ Se la ricerca dà un risultato positivo e se è stato rilasciato o prorogato un visto con data di scadenza non anteriore di oltre sei mesi alla data della domanda d'asilo, i dati delle categorie I, II, VI e VII dell'allegato 2 possono essere consultati conformemente all'articolo 21 paragrafo 2 del regolamento VIS CE¹⁹.

⁴ Possono essere consultate unicamente le domande correlate a motivo dell'appartenenza dei richiedenti alla medesima famiglia.

Art. 16 Consultazione al fine di esaminare una domanda d'asilo

¹ La consultazione del C-VIS al fine di esaminare una domanda d'asilo è effettuata in base alle impronte digitali del richiedente l'asilo.

¹⁸ Regolamento CE n. 343/2003 del Consiglio, del 18 feb. 2003, che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda d'asilo presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un paese terzo, nella versione della GU L 50 del 25.2.2003, pag. 1.

¹⁹ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

² Se la verifica in base alle impronte digitali non dà esito o se le impronte digitali non sono utilizzabili, può essere effettuata una consultazione secondo la procedura di cui all'articolo 14 capoversi 2 e 3.

³ Se la ricerca dà un risultato positivo e se è stato rilasciato un visto, i dati delle categorie I, II e V-VII dell'allegato 2 possono essere consultati conformemente all'articolo 22 paragrafo 2 del regolamento VIS CE²⁰.

⁴ Possono essere consultate unicamente le domande correlate a motivo dell'appartenenza dei richiedenti alla medesima famiglia e i fascicoli correlati di un medesimo richiedente.

Sezione 3: Ottenerimento dei dati del C-VIS tramite il punto d'accesso centrale

Art. 17 Autorità federali autorizzate a ottenere dei dati

¹ Le autorità federali autorizzate a ottenere determinati dati del C-VIS in virtù dell'articolo 109a capoverso 3 lettere a-c LStr sono:

- a. presso fedpol:
 1. la Centrale operativa,
 2. la Polizia giudiziaria federale,
 3. il servizio Identificazioni internazionali;
- b. presso il Servizio delle attività informative della Confederazione:
 1. divisione acquisizione,
 2. divisione analisi,
 3. coordinazione lotta al terrorismo,
 4. coordinazione servizio informazioni vietato,
 5. coordinazione lotta all'estremismo,
 6. coordinazione non-proliferazione,
 7. ambito servizio degli stranieri;
- c. presso il Ministero pubblico della Confederazione:
 1. il servizio giuridico: per eseguire le decisioni prese dalla Corte penale del Tribunale penale federale, in particolare in applicazione dell'articolo 82 capoverso 1 dell'ordinanza del 24 ottobre 2007²¹ sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA),
 2. il centro di competenze Assistenza giudiziaria internazionale (ECI), Protezione dello Stato, Terrorismo/Criminalità economica (Berna), Criminalità economica/Criminalità organizzata, Riciclaggio di denaro (sedi distaccate di Losanna, Lugano e Zurigo): per la lotta contro i

²⁰ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

²¹ RS 142.201

crimini e delitti internazionali e il perseguimento dei reati sottoposti alla giurisdizione federale secondo gli articoli 336 e 337 del Codice penale²²;

Art. 18 Autorità cantonali e comunali autorizzate a ottenere dei dati

Le autorità cantonali e comunali autorizzate a ottenere determinati dati del C-VIS in virtù dell'articolo 109a capoverso 3 lettera d LStr sono:

- a. le polizie cantonali;
- b. le polizie comunali delle Città di Zurigo, Winterthur, Losanna, Chiasso e Lugano;
- c. le autorità di perseguimento penale, per il tramite delle polizie cantonali.

Art. 19 Procedura per l'ottenimento dei dati

¹ Le autorità di cui agli articoli 17 e 18 presentano alla CO fedpol, per via cartacea o elettronica, una domanda motivata d'accesso ai dati del C-VIS.

² In caso d'urgenza eccezionale, un'autorità può presentare una domanda anche oralmente. La CO fedpol tratta immediatamente la domanda e verifica successivamente se sono adempite tutte le condizioni di cui all'articolo 20 e se si trattava effettivamente di un caso d'urgenza eccezionale. La verifica ulteriore è effettuata immediatamente dopo il trattamento della domanda.

³ Fedpol disciplina le modalità procedurali in un regolamento sul trattamento.

Art. 20 Condizioni per l'ottenimento dei dati

La CO fedpol verifica se:

- a. i dati sono necessari alla prevenzione, all'individuazione o all'investigazione di reati di terrorismo o di altri reati gravi di cui all'articolo 286 capoverso 2 lettera a del Codice di procedura penale (CPP)²³;
- b. in un caso specifico è giustificata la trasmissione dei dati;
- c. vi sono motivi ragionevoli di ritenere che la trasmissione dei dati contribuirà in maniera significativa alla prevenzione, all'individuazione o all'investigazione dei reati di terrorismo o degli altri reati gravi di cui all'articolo 286 capoverso 2 lettera a CPP.

Art. 21 Consultazione e trasmissione dei dati

¹ La CO fedpol consulta i dati del C-VIS se sono adempite le condizioni di cui all'articolo 20 capoverso 1. La consultazione può essere effettuata unicamente per

²² RS 311.0

²³ RS 312.0

mezzo dei dati di cui all'articolo 5 paragrafo 2 della decisione 2008/633/GAI²⁴ (decisione VIS UE) e conformemente all'allegato 3.

² Se la consultazione dà un risultato positivo, la CO fedpol trasmette al servizio in modo sicuro i dati di cui all'articolo 5 paragrafo 3 della decisione VIS UE.

Art. 22 Scambio di dati con Stati dell'UE nei cui confronti non è entrato in vigore il regolamento VIS CE

¹ Gli Stati membri dell'UE nei cui confronti non è ancora entrato in vigore il regolamento VIS CE²⁵ possono rivolgere le loro domande per l'ottenimento di dati del C-VIS sia direttamente alla CO fedpol, tramite linee di trasmissione sicure per la corrispondenza in materia di polizia giudiziaria, sia alle altre autorità di cui agli articoli 17 e 18.

² La CO fedpol esamina le domande e vi risponde.

³ La procedura è retta dall'articolo 19.

⁴ La CO fedpol può rivolgere una domanda all'autorità competente di uno Stato membro dell'UE nei cui confronti non è ancora entrato in vigore il regolamento VIS CE, al fine di ottenere informazioni in materia di visti.

Capitolo 4: Consultazione di altre banche dati e VIS Mail

Art. 23 Consultazione di altre banche dati

Al deposito di una domanda di visto, l'autorità competente per i visti consulta sistematicamente, tramite ORBIS, le banche dati seguenti, sempreché sia autorizzata a farlo:

- a. il sistema d'informazione centrale sulla migrazione (SIMIC)²⁶;
- b. il sistema di ricerca informatizzato di polizia (RIPOL)²⁷;
- c. il sistema d'informazione Schengen (SIS)²⁸;
- d. la banca dati sui documenti di viaggio rubati gestita dall'organizzazione internazionale di polizia criminale INTERPOL (sistema ASF-STD)²⁹.

²⁴ Decisione 2008/633/GAI del Consiglio, del 23 giu. 2008, relativa all'accesso per la consultazione al sistema di informazione visti (VIS) da parte delle autorità designate degli Stati membri e di Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi, nella versione della GU L 218 del 13.8.2008, pag. 129.

²⁵ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

²⁶ RS 142.513

²⁷ RS 361.0

²⁸ RS 362.0

²⁹ RS 351.21

Art. 24 VIS Mail

Le autorità federali e cantonali competenti in materia di visti, nonché le autorità comunali cui tali competenze sono state delegate, possono utilizzare VIS Mail per comunicare i tipi d'informazione seguenti:

- a. i messaggi connessi alla cooperazione consolare concernenti la domanda di visto nonché i messaggi relativi alle domande di trasmissione di documenti legati alla domanda di visto o di copie elettroniche di tali documenti secondo l'articolo 16 paragrafo 3 del regolamento VIS CE³⁰;
- b. i messaggi relativi a dati inesatti figuranti nel C-VIS secondo l'articolo 24 paragrafo 2 del regolamento VIS CE;
- c. l'informazione, secondo l'articolo 25 paragrafo 2 del regolamento VIS CE, che un richiedente ha acquisito la cittadinanza di uno Stato Schengen.

Capitolo 5: Protezione dei dati, sicurezza dei dati e vigilanza**Sezione 1: Trattamento dei dati****Art. 25** Principio del trattamento

Soltanto le autorità svizzere sono abilitate a modificare i dati che hanno trasmesso al C-VIS.

Art. 26 Conservazione dei dati in ORBIS

¹ I dati del sistema ORBIS sono conservati al massimo cinque anni.

² Il termine inizia a decorrere:

- a. dalla data di scadenza del visto in caso di rilascio di un visto;
- b. dalla nuova data di scadenza del visto in caso di proroga di un visto;
- c. dalla data in cui il fascicolo di una domanda è creato ORBIS in caso di ritiro, chiusura o interruzione della domanda;
- d. dalla data della decisione dell'autorità incaricata dei visti in caso di rifiuto, annullamento o revoca di un visto.

Art. 27 Cancellazione dei dati

¹ Se una persona acquista la cittadinanza svizzera:

- a. le autorità competenti in materia di visti cancellano senza indugio in ORBIS il fascicolo della domanda della persona interessata e i legami con i fascicoli

³⁰ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

del coniuge o dei figli, oppure del gruppo con cui ha viaggiato, purché i dati relativi alla domanda siano stati registrati dalle autorità svizzere;

- b. l'UFM informa senza indugio lo o gli Stati Schengen che hanno registrato i dati relativi al visto.

² Le autorità competenti in materia di cittadinanza sono tenute a informare l'UFM (Sezione Basi visti) di tutte le naturalizzazioni.

³ Se il rifiuto del visto è annullato dall'autorità di ricorso competente, i dati relativi al rifiuto del rilascio sono cancellati in ORBIS dall'autorità che ha rifiutato il visto non appena la decisione di annullamento è definitiva.

Art. 28 Qualità dei dati

¹ In presenza di elementi che indichino che i dati del C-VIS registrati dalle autorità svizzere o i dati del sistema ORBIS sono inesatti o incompleti o non sono stati trattati conformemente al diritto, l'UFM è informato immediatamente per scritto.

² L'UFM adotta immediatamente le misure necessarie.

Art. 29 Conservazione dei dati provenienti dal C-VIS

¹ Se necessario in un caso individuale, taluni dati del C-VIS possono essere conservati nel SIMIC, in ORBIS, nel sistema d'informazione RUMACA del Corpo delle guardie di confine o in un sistema d'informazione analogo delle polizie cantonali, per una durata limitata al trattamento del caso in esame, conformemente all'articolo 30 del regolamento VIS CE³¹.

² Le autorità di cui agli articoli 17 e 18 sono tenute a distruggere immediatamente i dati che hanno ottenuto dalla CO fedpol, a meno che siano necessari ai fini della decisione VIS UE³². I dati sono distrutti non appena cessano di essere utili.

³ L'utilizzo di dati non conforme ai capoversi 1 e 2 costituisce un utilizzo fraudolento di dati ai sensi dell'articolo 120d LStr.

Art. 30 Comunicazione di dati a Stati terzi o a organizzazioni internazionali

¹ I dati trattati nel C-VIS non possono essere comunicati a uno Stato terzo né a un'organizzazione internazionale.

² In un caso individuale, i dati seguenti del C-VIS relativi a una persona possono essere comunicati a uno Stato terzo o a un'organizzazione internazionale ai sensi dell'allegato del regolamento VIS CE³³ per dimostrare l'identità di un cittadino di uno Stato terzo, anche ai fini del ritorno, se sono adempite le condizioni dell'articolo 31 del regolamento VIS CE:

- a. nome, cognome, cognome di nascita, sesso nonché data, luogo e Paese di nascita;

³¹ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

³² Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 21 cpv. 1.

³³ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

- b. cittadinanza attuale e cittadinanza alla nascita;
- c. tipo e numero del documento di viaggio, autorità che lo ha rilasciato, data di rilascio e data di scadenza;
- d. indirizzo del domicilio del richiedente;
- e. per i minori, cognome e nome dei detentori dell'autorità parentale o del tutore legale.

³ I dati di ORBIS che non sono trasferiti nel C-VIS possono essere comunicati in un caso individuale secondo le condizioni definite all'articolo 105 LStr.

Sezione 2: Diritti delle persone interessate

Art. 31 Diritto d'accesso, di rettifica e di cancellazione dei dati

¹ Chiunque fa valere il proprio diritto d'accesso, di rettifica e di cancellazione dei dati registrati in ORBIS o nel C-VIS deve dimostrare la propria identità e presentare una domanda scritta all'UFM.

² L'UFM tratta la domanda di diritto d'accesso d'intesa con l'autorità che ha registrato i dati in ORBIS o con lo Stato che ha trasferito i dati nel C-VIS.

³ Registra tutte le domande di diritto d'accesso.

⁴ Se una persona fa valere il proprio diritto di rettifica e cancellazione di dati del C-VIS che non sono stati registrati da un'autorità svizzera, l'UFM deve mettersi in contatto entro 14 giorni con lo Stato che ha registrato i dati e trasmettergli la domanda. L'UFM informa l'interessato della trasmissione della domanda.

⁵ Tratta senza indugio le domande d'accesso, di rettifica o di cancellazione.

⁶ Conferma per scritto e senza indugio all'interessato tutte le rettifiche o cancellazioni di dati. Se non è disposto a rettificare o cancellare i dati, indica per quali motivi.

Art. 32 Obbligo d'informare

¹ Al momento di rilevare i dati biometrici e personali del richiedente, questi è informato per scritto:

- a. dell'identità del detentore della collezione;
- b. delle finalità del trattamento dei dati in ORBIS e nel C-VIS;
- c. delle categorie di destinatari dei dati;
- d. della durata di conservazione dei dati in ORBIS e nel C-VIS;
- e. del carattere obbligatorio della registrazione dei dati per l'esame della domanda;
- f. dell'esistenza del diritto d'accesso, di rettifica e di cancellazione dei dati, delle procedure da seguire per esercitare tali diritti, delle coordinate dell'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT).

² La persona fisica o giuridica che rivolge un invito al richiedente il visto o che assumerà presumibilmente le sue spese di sussistenza durante il soggiorno riceve parimenti le informazioni di cui al capoverso 1.

Art. 33 Risarcimento danni

La responsabilità in caso di danni legati alla gestione di ORBIS è retta dalla legge del 14 marzo 1958³⁴ sulla responsabilità, in particolare, dagli articoli 19a-19c che si applicano per analogia.

Sezione 3: Sicurezza dei dati, consulenza in materia di protezione dei dati e vigilanza sul trattamento dei dati

Art. 34 Sicurezza dei dati

La sicurezza dei dati è retta da:

- a. l'ordinanza del 14 giugno 1993³⁵ relativa alla legge federale sulla protezione dei dati (OLPD);
- b. il capitolo dell'ordinanza del 26 settembre 2003³⁶ sull'informatica nell'Amministrazione federale (OIAF) dedicato alla sicurezza informatica;
- c. le Istruzioni del Consiglio informatico della Confederazione (CIC) del 27 settembre 2004³⁷ sulla sicurezza informatica nell'Amministrazione federale.

Art. 35 Statistiche

¹ Nella misura in cui sia necessario per adempiere i suoi compiti legali e in collaborazione con l'Ufficio federale di statistica, l'UFM allestisce statistiche periodiche sulla base dei dati contenuti in ORBIS.

² L'UFM pubblica le statistiche più importanti.

³ Su richiesta, può mettere a disposizione di autorità nonché di persone private od organizzazioni i dati statistici complementari di cui necessitano.

⁴ In collaborazione con l'Ufficio federale di statistica può parimenti effettuare statistiche concernenti il C-VIS. Gli accessi a tal fine sono retti dall'allegato 3.

⁵ In nessun caso le statistiche devono consentire di trarre conclusioni nei confronti degli interessati.

³⁴ RS 170.32

³⁵ RS 235.11

³⁶ RS 172.010.58

³⁷ Scaricabili sotto:

<http://www.isb.admin.ch/themen/sicherheit/00150/00836/index.html?lang=it>

Art. 36 Consulenza in materia di protezione dei dati

¹ Il consulente per la protezione dei dati del Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) contribuisce a far rispettare le prescrizioni sulla protezione dei dati. Coordina l'esecuzione dei compiti di cui al capoverso 2 con gli uffici coinvolti.

² I consulenti per la protezione dei dati degli uffici coinvolti, ciascuno nel proprio settore, si occupano di:

- a. informare le persone che trattano i dati;
- b. istruire queste persone;
- c. effettuare i controlli necessari;
- d. colmare tempestivamente le lacune;
- e. comunicare al consulente per la protezione dei dati del DFGP le esigenze in materia di coordinamento.

Art. 37 Vigilanza sul trattamento dei dati

¹ Le autorità cantonali di protezione dei dati e l'IFPDT collaborano nell'ambito delle rispettive competenze e coordinano la vigilanza sul trattamento dei dati personali.

² Nell'esercizio delle proprie funzioni, l'IFPDT coopera con il Garante europeo della protezione dei dati; per quest'ultimo funge da referente nazionale.

³ È l'autorità nazionale ai sensi dell'articolo 41 paragrafo 1 del regolamento VIS CE³⁸ e dell'articolo 8 paragrafo 5 e dell'articolo 11 della decisione VIS UE³⁹. Gli incombono i compiti definiti in tali articoli.

Capitolo 6: Disposizioni finali**Art. 38** Abrogazione del diritto vigente

L'ordinanza del 6 luglio 2011⁴⁰ sul sistema centrale d'informazione visti è abrogata.

Art. 39 Modifica del diritto vigente

La modifica del diritto vigente è retta nell'allegato 4

Art. 40 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il ... gennaio 2014.

³⁸ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 2 lett. b.

³⁹ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 21 cpv. 1.

⁴⁰ RU 2011 3861

*Allegato 1 (art. 2 lett. c e d)***1. Accordi d'associazione a Schengen**

Gli accordi di associazione alla normativa di Schengen comprendono:

- a. l'Accordo del 26 ottobre 2004⁴¹ tra la Confederazione Svizzera, l'Unione europea e la Comunità europea riguardante l'associazione della Svizzera all'attuazione, all'applicazione e allo sviluppo dell'acquis di Schengen;
- b. l'Accordo del 26 ottobre 2004⁴² sotto forma di scambio di lettere tra il Consiglio dell'Unione europea e la Confederazione Svizzera concernente i comitati che assistono la Commissione europea nell'esercizio dei suoi poteri esecutivi;
- c. Convenzione del 22 settembre 2011 tra l'Unione europea e la Repubblica d'Islanda, il Principato del Liechtenstein, il Regno di Norvegia e la Confederazione Svizzera sulla partecipazione di tali Stati ai lavori dei comitati che assistono la Commissione europea nell'esercizio dei suoi poteri esecutivi per quanto riguarda l'attuazione, l'applicazione e lo sviluppo dell'acquis di Schengen⁴³;
- d. l'Accordo del 17 dicembre 2004⁴⁴ tra la Confederazione Svizzera, la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia sull'attuazione, l'applicazione e lo sviluppo dell'acquis di Schengen nonché sui criteri e i meccanismi per determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo presentata in Svizzera, in Islanda o in Norvegia;
- e. l'Accordo del 28 aprile 2005⁴⁵ tra la Confederazione Svizzera e il Regno di Danimarca sull'attuazione, l'applicazione e lo sviluppo delle parti dell'acquis di Schengen basate sulle disposizioni del titolo IV del Trattato che istituisce la Comunità europea;
- f. Protocollo del 28 febbraio 2008⁴⁶ tra la Confederazione Svizzera, l'Unione europea, la Comunità europea e il Principato del Liechtenstein sull'adesione del Principato del Liechtenstein all'accordo tra la Confederazione Svizzera, l'Unione europea e la Comunità europea riguardante l'associazione della Confederazione Svizzera all'attuazione, all'applicazione e allo sviluppo dell'acquis di Schengen.

⁴¹ RS 0.362.31

⁴² RS 0.362.1

⁴³ RS 0.362.11

⁴⁴ RS 0.362.32

⁴⁵ RS 0.362.33

⁴⁶ RS 0.362.311

2. Accordi d'associazione a Dublino

Gli accordi di associazione alla normativa di Dublino comprendono:

a. Accordo del 26 ottobre 2004⁴⁷ tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea relativo ai criteri e ai meccanismi che permettono di determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo introdotta in uno degli Stati membri o in Svizzera;

b. Accordo del 17 dicembre 2004⁴⁸ tra la Confederazione Svizzera, la Repubblica d'Islanda e il Regno di Norvegia sull'attuazione, l'applicazione e lo sviluppo dell'acquis di Schengen nonché sui criteri e i meccanismi per determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo presentata in Svizzera, in Islanda o in Norvegia;

c. Protocollo del 28 febbraio 2008⁴⁹ tra la Confederazione Svizzera, la Comunità europea e il Principato del Liechtenstein dell'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea relativo ai criteri e ai meccanismi che permettono di determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo introdotta in uno degli stati membri o in Svizzera;

d. Protocollo del 28 febbraio 2008⁵⁰ tra la Confederazione Svizzera, la Comunità europea e il Principato del Liechtenstein relativo all'adesione del Principato del Liechtenstein all'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea relativo ai criteri e ai meccanismi che permettono di determinare lo Stato competente per l'esame di una domanda di asilo introdotta in uno degli stati membri o in Svizzera.

⁴⁷ RS 0.142.392.68

⁴⁸ RS 0.362.32

⁴⁹ RS 0.142.393.141

⁵⁰ RS 0.142.395.141

Allegato 2 (art. 7 cpv. 1 e 10 cpv. 2)

Accesso al sistema nazionale visti ORBIS

Legenda

Livelli d'accesso

A	Consultazione in rete
B	Trattamento
Vuoto	Nessun accesso

Unità organizzative

AFC	Amministrazione federale delle contribuzioni
AFD	Amministrazione federale delle dogane (comprese la Sezione antifrode doganale, assistenza amministrativa e giudiziaria internazionale)
CC	Centrale di compensazione
CP	Autorità cantonali di polizia
DDPS	Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport Servizio delle attività informative della Confederazione (SIC)
DFAE	Dipartimento federale degli affari esteri (Segreteria di Stato generale, Direzione politica e Mansioni consolari)
Fedpol	Ufficio federale di polizia, Servizio giuridico, Polizia giudiziaria federale (PGF), Ufficio centrale nazionale INTERPOL, Centrale operativa, Sezione Documenti d'identità e ricerche di persone scomparse, AFIS DNA Services, Sezione MROS, Sezione ricerche RIPOL
MIGRA	Autorità cantonali, regionali e comunali competenti in materia di stranieri
OCF	Organi federali e cantonali di controllo alla frontiera
RSE	Rappresentanze svizzere all'estero e Missione svizzera presso l'ONU a Ginevra
CT	Collaboratore trasferibile, decide in merito alle domande di visto
CL	Collaboratore locale, senza competenza decisionale
SC	Uffici dello stato civile e rispettive autorità di vigilanza nonché Ufficio federale dello stato civile
TAF	Tribunale amministrativo federale: terza, quarta e quinta corte del Tribunale amministrativo federale
UFG	Ufficio federale di giustizia,

	Divisione assistenza giudiziaria internazionale, Ambito direzionale Diritto privato
UFM	Ufficio federale della migrazione
- I	Sezione informatica e statistica, Divisione Ammissione Dimora, Divisione Entrata
- II	Servizio dei fascicoli, Ambito direzionale Asilo e ritorno, Divisione Ammissione Mercato del lavoro

Campi di dati	UFM I	UFM II	MIGRA	OCF controllo frontiere	CP	SC	Fedpol	SIC	TAF	RSE CT	RSE CL	DFAE	CC	UFG	AFC	AFD
I. Dati relativi al deposito della domanda																
Numero della domanda	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Stato della procedura: domanda depositata	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Autorità competente, ubicazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Su mandato di rappresentanza di un altro Stato Schengen	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Cognomi	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Nomi	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Data di nascita	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Luogo di nascita	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Nazionalità attuale e alla nascita	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Paese di nascita	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Sesso	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Tipo di documento di viaggio	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Autorità emittente	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Numero del documento	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Data di rilascio / scadenza	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Luogo e data della domanda	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Persona ospitante e/o garante (cognomi, nomi, indirizzo) Se organizzazione o società, nome e indirizzo della società od organizzazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A

Campi di dati	UFM I	UFM II	MIGRA	OCF controllo frontiere	CP	SC	Fedpol	SIC	TAF	RSE CT	RSE CL	DFAE	CC	UFG	AFC	AFD
Cognome e nome della persona di contatto in seno alla stessa																
Stati Schengen di destinazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Durata del soggiorno o del transito previsto	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Principali scopi del viaggio	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Date d'arrivo e di partenza dallo spazio Schengen previste	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Stato Schengen di prima entrata	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Indirizzo di domicilio del richiedente	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Professione attuale e datore di lavoro Per studente, nome dell'istituto scolastico	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Per minori: cognome e nome dei detentori dell'autorità parentale o del tutore legale	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A		A	A
Fotografia del richiedente	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Impronte digitali del richiedente	B		B	B						B	B	B				
II. Dati in caso di rilascio del visto																
Stato della procedura (rilasciato)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Su mandato di rappresentanza di un altro Stato Schengen (si/no)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Territorio in cui il titolare è autorizzato a	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A

Campi di dati	UFM I	UFM II	MIGRA	OCF controllo frontiere	CP	SC	Fedpol	SIC	TAF	RSE CT	RSE CL	DFAE	CC	UFG	AFC	AFD
viaggiare conformemente al codice dei visti CE																
Numero d'entrate autorizzate durante il periodo di validità	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Durata di validità del visto: date di inizio e di scadenza	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Categoria di visto	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A
Numero della vignetta di visto	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Visto rilasciato su foglio separato (si/no)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Vignetta di visto completata a mano	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
III. Dati in caso di interruzione dell'esame della domanda																
Stato della procedura: interrotta	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Stato Schengen competente per trattare la domanda	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
IV. Dati in caso di rifiuto del visto																
Stato della procedura: rifiutato	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Per il conto di un altro Stato Schengen	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Motivi del rifiuto	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A

Campi di dati	UFM I	UFM II	MIGRA	OCF controllo frontiere	CP	SC	Fedpol	SIC	TAF	RSE CT	RSE CL	DFAE	CC	UFG	AFC	AFD
V. Dati in caso di annullamento o revoca del visto																
Stato della procedura: annullamento, revoca	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Nuova data di scadenza	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Motivi dell'annullamento o della revoca	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
VI. Dati in caso di proroga del visto																
Stato della procedura: proroga	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Date di inizio e scadenza della proroga	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Numero della vignetta di visto del visto prorogato	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Periodo di proroga della durata del soggiorno autorizzata	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Territorio in cui il titolare del visto è autorizzato a viaggiare se la validità territoriale differisce da quella del visto d'origine	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Tipo di visto prorogato	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Motivi della proroga	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Altro																
Incarti afferenti (parentela: coniuge, figli)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Incarti afferenti (gruppo)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Incarti successivi del richiedente	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A

Campi di dati	UFM I	UFM II	MIGRA	OCF controllo frontiere	CP	SC	Fedpol	SIC	TAF	RSE CT	RSE CL	DFAE	CC	UFG	AFC	AFD
VII. Dati utili alle autorità svizzere																
Data d'emissione della dichiarazione di garanzia	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Identità e professione dei familiari	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Parentela con cittadini UE/AELS	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Stato civile	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Copertura delle spese di soggiorno	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Dichiarazione di garanzia (si/no)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Avviso temporaneo di trasmissione	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Numero personale SIMIC	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Durata del soggiorno autorizzato dal visto (> 90 giorni)	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A
Comunicazione dei visti rilasciati	B	A	B	B	A	A	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A
Fascicolo VIS Mail (avvisi)	B		B	B						B	A	B				
Allegati concernenti il richiedente il visto ⁵¹	B		B	B						B	A	B				
Emolumenti e spese	B		B	B						B	B	B				

⁵¹ Allegati in formato pdf (documenti del richiedente il visto, note) che dopo la scansione di tutti i documenti saranno sostituiti da un fascicolo elettronico.

Accesso al C-VIS

Legenda

Livelli d'accesso

A	Consultazione in rete
Vuoto	Nessun accesso
1	Indica i dati consultabili esclusivamente nell'ambito dell'articolo 14 dell'ordinanza.
2	Indica che nel fascicolo correlato sono consultabili solo i dati contrassegnati da un *.

Servizi

CO fedpol	Punto d'accesso centrale
CP	Autorità cantonali di polizia che operano sul territorio svizzero
DFAE	Dipartimento federale degli affari esteri (Segreteria di Stato, Direzione consolare e Direzione politica)
MIGRA	Autorità migratorie cantonali competenti per i visti e Comuni cui tali competenze sono state delegate
OCF	Organi federali e cantonali che procedono a controlli alla frontiera esterna Schengen e sul territorio svizzero
RSE	Rappresentanze svizzere all'estero e Missione svizzera presso l'ONU a Ginevra
UFM	Ufficio federale della migrazione
– I	Pianificazione e risorse (PR) per fini statistici
– II	Collaboratore specialista in materia di visti (Divisione Frontiera e Divisione Ammissione Dimora)
– III	Collaboratore specialista in materia di procedura Dublino (collaboratori della procedura d'asilo, sezioni Dublino)
– IV	Collaboratore specialista in materia d'asilo (collaboratori della procedura d'asilo)

C-VIS

Campi di dati	UFM I statistiche	UFM II visti	UFM III asilo Applicazione del regolamento Dublino ⁵²	UFM IV asilo Procedura d'asilo	MIGRA e OCF in qualità di autorità rilascianti i visti	OCF controllo frontiere	RSE	DFAE	CP sul territorio svizzero	CO fedpol
I. Dati relativi al deposito della domanda										
Numero della domanda		A	A	A	A	A ¹	A	A	A ¹	A
Stato della procedura: domanda depositata	A	A			A	A	A	A	A	A
Autorità competente, ubicazione	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	A
Su mandato di rappresentanza di un altro Stato Schengen (quale?)		A			A		A	A		A
Cognome, cognomi alla nascita (o precedenti)		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Nomi		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Data di nascita		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Luogo di nascita		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Nazionalità attuale	A	A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Nazionalità alla nascita		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Paese di nascita		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A
Sesso		A	A*	A*	A	A	A	A	A	A

⁵² Regolamento CE n. 343/2003 del Consiglio, del 18 feb. 2003, che stabilisce i criteri e i meccanismi di determinazione dello Stato membro competente per l'esame di una domanda d'asilo presentata in uno degli Stati membri da un cittadino di un paese terzo, nella versione conforme alla GU L 50 del 25.2.2003, pag. 1.

Sistema centrale d'informazione visti

Campi di dati	UFM I statistiche	UFM II visti	UFM III asilo Applicazione del regolamento Dublino	UFM IV asilo Procedura d'asilo	MIGRA e OCF in qualità di autorità rilascianti i visti	OCF controllo frontiere	RSE	DFAE	CP sul territorio svizzero	CO fedpol
Tipo di documento di viaggio	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Autorità rilasciante il visto		A		A	A	A	A	A	A	A
Numero del documento		A		A	A	A	A	A	A	A
Data di rilascio / scadenza		A		A	A	A	A	A	A	A
Luogo e data della domanda	A	A			A	A	A	A	A	A
Persona ospitante e/o garante (cognomi, nomi, indirizzo); se società o organizzazione, ragione sociale e indirizzo della società o organizzazione, cognome e nome della persona di contatto in seno alla stessa		A			A	A	A	A	A	A
Stati Schengen di destinazione		A			A	A	A	A	A	A
Durata del soggiorno o del transito prevista		A	A		A	A	A	A	A	A
Principali scopi del viaggio	A	A			A	A	A	A	A	A
Date d'arrivo e di partenza dallo spazio Schengen previste		A			A	A	A	A	A	A
Stato Schengen di prima entrata	A	A			A	A	A	A	A	A
Indirizzo di domicilio del richiedente		A			A	A	A	A	A	A
Occupazione attuale e datore di lavoro; per gli studenti, nome dell'istituto scolastico		A			A	A	A	A	A	A

Sistema centrale d'informazione visti

Campi di dati	UFM I statistiche	UFM II visti	UFM III asilo Applicazione del regolamento Dublino	UFM IV asilo Procedura d'asilo	MIGRA e OCF in qualità di autorità rilascianti i visti	OCF controllo frontiere	RSE	DFAE	CP sul territorio svizzero	CO fedpol
Nel caso di minori: cognome e nome del detentore dell'autorità parentale o del tutore legale		A			A	A	A	A	A	A
Fotografia/e del richiedente		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Impronte digitali del richiedente		A			A		A	A		A
Menzione «privo d'oggetto», per l'impossibilità effettiva di produrre le impronte	A	A			A		A	A		
Menzione «privo d'oggetto», in quanto le impronte non sono obbligatorie	A	A			A		A	A		
Impronte digitali registrate sì/no						A			A	
II. Dati da indicare in caso di rilascio del visto										
Stato della procedura: visto rilasciato oppure procedura conclusa a motivo del ritiro della domanda	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Per conto di un altro Stato Schengen (quale?)		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Territorio in cui il titolare del visto è autorizzato a spostarsi conformemente al codice dei visti CE ⁵³	A	A		A	A	A	A	A	A	A

⁵³ Cfr. nota a piè di pagina relativa all'art. 4 lett. a.

Sistema centrale d'informazione visti

Campi di dati	UFM I statistiche	UFM II visti	UFM III asilo Applicazione del regolamento Dublino	UFM IV asilo Procedura d'asilo	MIGRA e OCF in qualità di autorità rilascianti i visti	OCF controllo frontiere	RSE	DFAE	CP sul territorio svizzero	CO fedpol
Numero di entrate autorizzate durante il periodo di validità del visto		A		A	A	A	A	A	A	A
Durata di validità del visto: date di inizio e di scadenza		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Tipo di visto	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Numero della vignetta di visto		A		A	A	A	A	A	A	A
Visto rilasciato su foglio separato (si/no)		A		A	A	A	A	A	A	A
Vignetta di visto completata a mano		A		A	A	A	A	A	A	A
Durata del soggiorno autorizzato dal visto		A	A	A	A	A	A	A	A	A
III. Dati da indicare in caso di interruzione dell'esame della domanda										
Stato della procedura: interrotta	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	
Per conto di un altro Stato Schengen (quale?)		A			A	A ¹	A	A	A ¹	
Autorità competente e ubicazione	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	
Luogo e data della decisione	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	
Stato Schengen competente per l'esame della domanda		A			A	A ¹	A	A	A ¹	
IV. Dati da indicare in caso di rifiuto del visto										
Stato della procedura: rifiutato	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	A

Sistema centrale d'informazione visti

Campi di dati	UFM I statistiche	UFM II visti	UFM III asilo Applicazione del regolamento Dublino	UFM IV asilo Procedura d'asilo	MIGRA e OCF in qualità di autorità rilascianti i visti	OCF controllo frontiere	RSE	DFAE	CP sul territorio svizzero	CO fedpol
Per conto di un altro Stato Schengen (quale?)		A			A	A ¹	A	A	A ¹	
Autorità competente e ubicazione	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	A
Luogo e data della decisione	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	A
Motivi del rifiuto	A	A			A	A ¹	A	A	A ¹	A
V. Dati da indicare in caso di annullamento o revoca del visto										
Stato della procedura: annullamento, revoca	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Per conto di un altro Stato Schengen (quale?)		A		A	A	A	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Luogo e data della decisione	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Motivi dell'annullamento o della revoca (inserire manualmente)	A	A		A	A	A	A	A	A	A

VI. Dati da indicare in caso di proroga del visto										
Stato della procedura: proroga	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Per conto di un altro Stato Schengen (quale?)		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Autorità competente e ubicazione	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

Sistema centrale d'informazione visti

Campi di dati	UFM I statistiche	UFM II visti	UFM III asilo Applicazione del regolamento Dublino	UFM IV asilo Procedura d'asilo	MIGRA e OCF in qualità di autorità rilascianti i visti	OCF controllo frontiere	RSE	DFAE	CP sul territorio svizzero	CO fedpol
Luogo e data della decisione	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Date di inizio e scadenza della proroga		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Numero della vignetta di visto del visto prorogato		A		A	A	A	A	A	A	A
Periodo di proroga della durata autorizzata del soggiorno		A	A	A	A	A	A	A	A	A
Territorio in cui il titolare del visto è autorizzato a spostarsi se la validità territoriale del visto prorogato differisce da quella del visto d'origine	A	A		A	A	A	A	A	A	A
Tipo di visto prorogato	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Motivi della proroga	A	A		A	A	A	A	A	A	A
VII. Collegamenti tra domande										
Fascicoli correlati (parentela: coniuge, figli)		A	A ²	A ²	A	A	A	A	A	
Fascicoli correlati (gruppo)		A			A	A	A	A	A	
Fascicoli successivi del richiedente	A	A		A	A	A ¹	A	A	A ¹	A

L'ordinanza SIMIC del 12 aprile 2006⁵⁴ è modificata come segue:

Art. 3 cpv. 1 lett. a

Abrogata

Allegato 1

L'allegato è modificato come segue:

Livelli d'accesso e autorizzazioni per il trattamento dei dati

Legenda

Livelli d'accesso:

A:	Consultazione online
B:	Trattamento
W:	Comunicazione via piattaforma TIC nel singolo caso
Vuoto:	Nessun accesso

Abrogato

Unità organizzative:

AFC:	Amministrazione federale delle contribuzioni
AFCt:	Autorità fiscali cantonali
AFD:	Amministrazione federale delle dogane (compresi l'Ufficio centrale antifrode doganale e l'Assistenza amministrativa e giudiziaria internazionale)
ASC:	Autorità cantonali e comunali dello stato civile
CdA:	Autorità cantonali e comunali del controllo degli abitanti
CDF:	Controllo federale delle finanze
Cit:	Autorità cantonali preposte alla cittadinanza
COM:	Commissioni tripartite secondo l'articolo 7 capoverso 1 lettera b della legge federale dell'8 ottobre 1999 ⁵⁵ sui lavoratori distaccati in Svizzera
CP:	Comandi cantonali e comunali di polizia
DFAE:	Dipartimento federale degli affari esteri, Segreteria di Stato, Direzione politica e Direzione consolare
fedpol:	Ufficio federale di polizia
– I:	Servizio giuridico
– II:	Polizia giudiziaria federale (PGF)
– III:	Ufficio centrale nazionale INTERPOL, Divisione Centrale operativa (compreso l'ufficio SIRENE), Sezione Documenti d'identità e

⁵⁴ RS 142.513

⁵⁵ RS 823.20

- ricerche di persone disperse, Divisione Servizi AFIS / DNA, Ufficio di comunicazione in materia di riciclaggio di denaro (MROS)
- IV: Sezione RIPOL ricerca di persone, sezione RIPOL ricerca di oggetti / reati non chiariti e sezione Sistemi di polizia I
- MIGRA: Autorità cantonali, regionali e comunali in materia di stranieri, autorità in materia di stranieri del Principato del Liechtenstein
- OCF: Organi federali e cantonali di controllo alla frontiera
- RSE: Rappresentanze e missioni svizzere all'estero
- SCAR: Servizi di coordinamento asilo e rifugiati
- SIC: Servizio delle attività informative della Confederazione del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS)
- TAF:
- I: Terza corte del Tribunale amministrativo federale
 - II: Quarta e quinta corte del Tribunale amministrativo federale
- UCC: Ufficio centrale di compensazione
- UCL: Uffici cantonali e comunali del lavoro
- UFG: Ufficio federale di giustizia, Divisione Assistenza giudiziaria internazionale e Ambito direzionale Diritto privato
- UFM: Ufficio federale della migrazione
- I: Pianificazione e risorse
 - II: Collaboratore specialista in materia di stranieri, eccettuato il settore della cittadinanza
 - III: Servizio dei fascicoli
 - IV: Collaboratore specialista in materia di asilo
 - V: Collaboratore specialista in materia di cittadinanza

Catalogo dei dati SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																															
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	CdA	AFC	AFD								
											I	II	III	IV																							
I. Dati di base																																					
<i>1. Identità</i>																																					
Appellativi	B	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A	
Cognomi	B	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A
Nomi	B	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A	
Data di nascita	B	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A	
Cittadinanza	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A		
Sesso	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A		
Stato civile	B	B	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A			
<i>2. Numero personale</i>																																					
ID personale SIMIC (n. eDossier)	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A		
N. pers. settore degli stranieri	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A		
N. pers. settore dell'asilo	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A		
Numero d'assicurato AVS	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	W	A	A			

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																											
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DEAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD					
II. eDossier																																	
<i>1. Gestione dei fascicoli</i>																																	
Detentore del fascicolo	A	A	B	A	A	A									A	A					A												
Trattato da collaboratore specialista	B	B	B	B	B	A									A																		
Trattato dal/fino	B	B	B	B	B	A									A																		
Stato del fascicolo	A	A	B	A	A	A									A																		
Data apertura fascicolo	A	A	B	A	A	A									A	A					A												
Data di annullamento	B	B	B	B	B	A									A	A					A												
Classe d'archiviazione	B	A	B	A	A																												
<i>2. Informazioni in merito al documento</i>																																	
Categorie (LStr, LAsi, LCit)	B	B	B	B	B	A									A	A					A												
Designazione del documento	B	B	B	B	B	A									A	A					A												
Data del documento	B	B	B	B	B	A									A	A					A												
Collaboratore specialista competente	B	B	B	B	B	A									A	A					A												
Provenienza (data/tipo)	A	A	A	A	A	A									A	A					A												
Data di annullamento	B	B	B	B	B	A									A	A					A												
III. Fascicoli cartacei																																	
<i>1. Ubicazione dei fascicoli</i>																																	
Ubicazione	B	B	B	B	B	B	A							B	B	A	A			A	A											A	
<i>2. Informazioni in merito al fascicolo</i>																																	
Categoria fascicolo	B	A	B	B	B	A								A	A	A					A												
Numero fascicolo	B	A	B	B	B	A								A	A	A					A												
Motivo ordinazione	B	B	B	B	B																												

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
						MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DEAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD	
	I	II	III	IV	V						I	II	III	IV															
<i>3. Contenuto fascicolo</i>																													
Designazione del documento	B	B	B	B	B	A									A		A												
Provenienza (collab. special., data)	A	A	A	A	A	A								A		A													
Data d'entrata	A	B	A	A	A	A								A		A													
Data d'uscita (ad es. documento di legittimazione del Paese d'origine)	A	B	A	A	A	A								A		A													
IV. Altri campi di dati SIMIC																													
<i>1. N. riferimento</i>																													
N. riferimento	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
N. riferimento cantonale	B	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
N. riferimento LCit	B	B	B	A	B	A									A														
Comune	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
Fascicolo (ubicazione/data/ora dalle-alle)	B	B	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																									
						MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCI	CdA	AFC	AFD		
	I	II	III	IV	V						I	II	III	IV																	
<i>2. Settore degli stranieri</i>																															
<i>a. Identità</i>																															
Data di registrazione	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A				A				A	A
Statuto personale (codice)	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A				A			W	A	A
N. assicurazione sociale straniera	B	A		A	A	B	B															A									
Paese d'origine	B	B	B	A	A	B	B	A				A		A		A	A			A			A					W	A	A	
Luogo d'origine	B	B	B	A	A	B	B	A				A		A		A	A			A			A					W	A	A	
Statuto dal profilo del soggiorno nel Paese di provenienza	B	A		A	A	B	B						A		A							A							A	A	
Cittadinanza del coniuge	B	B	B	A	A	B	B	B				A		A		A	A	B	B	A			A				A				
Cittadinanza del partner registrato	B	B	B	A	A	B	B	B				A		A		A	A	B	B	A			A				A				
Luogo di nascita	B	B	B	B	B	B	B	B		A		A	A	A	A	A	A	B	B			A					A	W	A	A	
Nato/a in Svizzera	B	B	B	A	A	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A			A						A	W	A	A
Deceduto/a il	B	B	A	A	A	B	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A			A	A		A	A		A	A	A		A	A
Coniuge svizzero	B	B	B	A	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A	A			A	A		A			A	A	A	W	A	A
Il partner registrato è svizzero	B	B	B	A	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A	A			A			A			A	A	A	W	A	A
Libretto per stranieri dei genitori	B	B	B	A	A	B	B						A				A	A					A								
Genitore svizzero	B	B	B	A	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A	A					A				A				A	A
Cognomi, nomi dei genitori	B	B	B	B	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A			A			A		W			
Cognomi, nomi, data di nascita dei figli	B	A		A	A	B	B	A		A							A			A					A			A		W	
Famiglia o gruppo (codice)	B	B	B	A	A	B	A						A				A	A										W			
N. di famiglia o di gruppo	B	B	B	A	A	B	A						A				A	A													
N. di controllo del processo (PCN)	B	A	A	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A		B	A		A									A	A
<i>b. Indirizzi</i>																															

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
						MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCI	CdA	AFC	AFD
	I	II	III	IV	V						I	II	III	IV															
Indirizzo all'estero	B	B	B	B	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A		A			A		A	A
Indirizzo in Svizzera	B	B	B	B	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A		A		A	A	W	A	A
Comune di residenza	B	B	B	B	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A		A		A	A	W	A	A
Indirizzo postale	B	B	B	B	A	B	B	A		A		A		A		A	A	A	B	A	A		A		A	A		A	A
Indirizzo valido dal	B	B	B	B	A	B	B	A		A		A		A		A	A	A	B	A	A		A		A	A		A	A
Indirizzo di contatto in Svizzera o all'estero del lavoratore distaccato	B	A		A	A	B	B	A				A		A								A						A	A

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
						MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCI	AFC	AFD	
	I	II	III	IV	V						I	II	III	IV															
<i>c. Documenti di viaggio</i>																													
Tipo del documento di legittimazione	B	B	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B		A						A	A
Autorità di rilascio	B	B	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B		A							A	A
Data del rilascio e durata di validità	B	B	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B		A							A	A
Numero	B	B	A	A	A	B	B	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B		A							A	A
<i>d. Entrata</i>																													
<i>Dati principali</i>																													
Paese limitrofo	B	A		A	A	B	B	A				A	A	A														A	A

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD	
											I	II	III	IV															
Rappresentanza all'estero responsabile	B	B	A	B	A	B	A	B			A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A							A	A
Decisione d'entrata valida dal/al	B	B	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A
Durata probabile del soggiorno	B	B	A	B	A	B	A	B		A		A	A	A			A	A	B	B							A	A	
N. di familiari partecipanti al viaggio	B	B	A	A	A	B	A	B	A		A	A	A		A	A	A	B	B		A						A	A	
Professione	B	B	A	A	A	B	A	B			A	A	A	A	A	A	A	B	B		A						A	A	
Condizioni d'entrata	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B		A						A	A	
Durata del soggiorno richiesta	B	B	A	A	A	B		B		A		A	A				A	B	B								A	A	
<i>Tipo di copertura delle spese di soggiorno⁵⁶</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Partner d'affari (cognomi, indirizzo)</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>			<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>		<i>A</i>		<i>B</i>	<i>B</i>		<i>A</i>						<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Dichiarazione di garanzia sì/no</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>					<i>A</i>				<i>A</i>	<i>A</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Garante (cognomi, indirizzo)</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Data di rilascio della dichiarazione di garanzia</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Identità e professione dei familiari</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>	<i>A</i>		<i>A</i>		<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>		<i>A</i>									
<i>Categoria di stranieri del coniuge</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>										
<i>Categoria di stranieri del partner registrato</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>										
<i>Preavviso</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>								<i>A</i>					<i>A</i>											
<i>Arrivo da (luogo)</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>	<i>A</i>			<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Paese di destinazione</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>	<i>A</i>			<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Visto in rappresentanza</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>		<i>A</i>			<i>A</i>	<i>A</i>			<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Visto valido fino</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>		<i>A</i>			<i>A</i>	<i>A</i>		<i>A</i>	<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>N. del biglietto d'aereo</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		
<i>Avviso temporaneo di trasmissione</i>	<i>B</i>	<i>B</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>A</i>	<i>B</i>		<i>B</i>					<i>A</i>				<i>B</i>	<i>B</i>								<i>A</i>	<i>A</i>		

⁵⁶ I campi in rosso (campi EVA) sono abrogati.

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD	
											I	II	III	IV															
<i>Genere di visto</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A
<i>Tipo di visto</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Scopo del visto</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>N. del visto</i>	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A		A	A		A							A	A	
<i>Dati complementari concernenti il visto</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>N. massimo di giorni di soggiorno</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Durata di validità del visto</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A						A	A	
<i>N. di entrate autorizzate</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Notificazione del visto</i>	B	B	A	A	A	B		B		A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Motivo del rifiuto</i>	B	B	A	A	A	B		B		A							B	B		A							A	A	
<i>Decisione di rifiuto</i>	B	B	A	A	A	B		A		A	A	A	A	A	A		A	B		A							A	A	
<i>Modo d'annullamento</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Data dell'annullamento</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Motivo dell'annullamento</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A		B	B		A							A	A	
<i>Dati supplementari a motivo del sistema centrale d'informazione visti (C-VIS)</i>																													
<i>I. Dati relativi al deposito della domanda di visto</i>																													
<i>Stato della procedura: domanda depositata</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A								
<i>Su mandato di rappresentanza di un altro Stato Schengen (quale?)</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A								
<i>Stati Schengen di destinazione</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B		A								
<i>Occupazione attuale e datore di lavoro; per gli studenti, nome dell'istituto scolastico</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A		A	A			A		A	B	B		A								

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD	
											I	II	III	IV															
<i>della domanda</i>																													
<i>IV. Dati da indicare in caso di rifiuto del visto</i>																													
<i>Stato della procedura: rifiutato</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A								
<i>Autorità competente e ubicazione</i>	B	B	A	A	A	B		B										B	B										
<i>Luogo e data della decisione</i>	B	B	A	A	A			B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B	A	A								
<i>V. Dati da indicare in caso di annullamento o revoca del visto</i>																													
<i>Stato della procedura: annullamento, revoca</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A								
<i>Autorità competente e ubicazione</i>	B	B	A	A	A	B		B										B	B										
<i>Luogo e data della decisione</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B	A	A								
<i>Motivi dell'annullamento, della revoca (inserire manualmente)</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A		A	A		B	B		A								
<i>VI. Dati in caso di proroga del visto</i>																													
<i>Stato della procedura: proroga</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B	A	A								
<i>Autorità competente e ubicazione</i>	B	B	A	A	A	B		B	A							A	A	A	B	B									
<i>Luogo e data della decisione</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B	A	A								
<i>Date di inizio e scadenza della proroga</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A	A	B	B	A	A								
<i>Numero di vignetta visto del visto prorogato</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A		A	A		A	A		B	B		A								
<i>Periodo di proroga della durata autorizzata del soggiorno</i>	B	B	A	A	A	B	A	B	A	A	A	A	A		A	A		B	B	A	A								
<i>Territorio in cui il titolare del visto è autorizzato a spostarsi se la validità territoriale del visto prorogato differisce da quella del visto d'origine</i>	B	B	A	A	A	B		B	A			A	A		A	A	A	B	B	A	A								
<i>Tipo del visto prorogato</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A		A	A		A	A	A	B	B		A								

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD	
											I	II	III	IV															
<i>Motivi della proroga</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A	A	B	B		A									
<i>VII. Collegamenti tra domande</i>																													
<i>Fascicoli correlati (parenti: coniuge, figli)</i>	B	B	A	A	A	B		B	A			A	A		A	A	A	B	B		A								
<i>Fascicoli correlati (gruppi)</i>	B	B	A	A	A	B		B	A						A	A	B	B											
<i>Fascicoli successivi del richiedente</i>	B	B	A	A	A	B		B	A	A		A	A		A	A	A	B	B		A								
<i>e. Misure coercitive</i>																													
Tipo di carcerazione	B	B				B		A	B						A														
Inizio della carcerazione	B	B				B		A	B						A														
Fine della carcerazione	B	B				B		A	B						A														
Giorni di carcerazione	B	B				B		A	B						A														
Rimpatrio (si/no)	B	B				B		A	B						A														
Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	CdA	AFC	AFD
											I	II	III	IV															
<i>f. Soggiorno e partenza</i>																													
Numero del permesso	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A			A	A	A	A		A	A	W	A	A	
Statuto	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A			A	A	A	A		A	A	W	A	A	
Dati sul rilascio del permesso	A	A	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A			A	A	A	A		A	A	W	A	A	
Tipo di permesso	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A		A	A	W	A	A	
Data effettiva d'entrata	B	B	A	B	A	B	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A			A	A	A	A				W	A	A	
Data determinante per il domicilio	B	B	A	A	A	B	A					A			A	A			A					A			A	A	

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																									
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCI	CdA	AFC	AFD		
											I	II	III	IV																	
Data cambiamento statuto	B	B	A	A	A	B	A									A	A			A						A			A	A	
Motivo della data determinante	B	B	A	A	A	B	A								A	A			A										A	A	
Data di notificazione	B	B	A	A	A	B	B								A	A													A	A	
Autorizzazione valida dal/al	B	B	A	A	A	B	B	A	A					A	A	A	A	A	A	A	A		A			A	A			A	A
Autorità di rilascio	A	A	A	A	A	B	A	A						A	A			A	A	A										A	A
Tipo dell'ammissione (codice)	B	B	A	A	A	B	B	A						A	A	A	A	A	A							A	A	W	A	A	
Fotografia per la carta di soggiorno	B					B																									
Impronte digitali per la carta di soggiorno	B					B																									
Firma per la carta di soggiorno	B					B																									

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																									
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCI	AFC	AFD			
											I	II	III	IV																	
<i>g. Decisioni preliminari in funzione del mercato del lavoro (AVOR)</i>																															
Riferimento all'ufficio del lavoro	B	B	A			B	B									A														A	A
Durata di validità della decisione	B	B	A			A	B									A													A	A	
Tipo di contingente	A	A	A			A	A									A													A	A	

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																								
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD		
											I	II	III	IV																
N. di contingente	A	A	A			A	A									A													A	A
Periodo del contingente	B	B	A			A	B									A													A	A
Unità del contingente	A	A				A	A									A													A	A
Data della registrazione	B	B	B			A	A									A													A	A
Data della domanda	B	B	B			A	A									A													A	A
Articolo (richiesto/autorizzato)	B	B	B			A	A									A													A	A
N. di mesi (massimo/minimo)	B	B	B			A	A									A													A	A
Stato del trattamento	B	B	B			A	A									A													A	A
Motivazione	B	B	B			A	A									A													A	A
Referenze della ditta	B	B	B			A	A									A													A	A
<i>h. Attività lucrativa</i>																														
Attività esercitata	B	B	A	B	A	B	B	B	A		A	A	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A			A	A	A	A
Posizione professionale	B	B	A	B	A	B	B									A	A				A	A	A						A	A
Inizio e fine dell'impiego	B	B	A	B	A	B	B	A								A	A				A	A					A	A	A	A
Paese di lavoro	B	B	A	A	A	B	B	A								A	A				A	A							A	A
Attività lucrativa accessoria	B	B	A	B	A	B	B									A	A				A	A							A	A
N. ore di lavoro settimanali	B	B	A	A	A	B	B	A								A	A				A	A							A	A
Luogo e indirizzo di distacco	B	A				B	B	A								A											A		A	A
Stato procedura notificazione Accordo libera circolazione UE/AELS	B	A				B	B	A	A		A	A	A	A	A											A			A	A
Giorni di servizio già prestati	B	A				B	B	A								A													A	A
Decisione negativa concernente l'attività lucrativa indipendente secondo OLCP (RS 142.203)	B	A				B	B									A											A		A	A
<i>i. Dati delle aziende</i>																														
N. dell'azienda SIMIC	A	A	A	A	A	A	A									A	A				A	A					A	A	A	A
Nome della ditta	B	B	A	B	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A	A				A	A	A				A	A	A	A

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																								
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCi	AFC	AFD		
											I	II	III	IV																
Indirizzi	B	B	A	B	A	B	B	A	A		A	A	A	A	A	A	A			A	A	A				A	A	A	A	A
Agglomerazione	B	B	A	B	A	B	B					A				A	A					A						A	A	A
Gruppo economico	B	B	A	B	A	B	B					A				A	A					A						A	A	A
Comune di lavoro	B	B	A	B	A	B	B					A				A	A			A			A					A	A	A
Ultima mutazione (utente/data)	A	A	A	A	A	A	A					A				A	A						A				A	A	A	A
Paese (codice)	B	B	A	B	A	B	B					A				A	A						A					A	A	A
N. collettivo delle aziende	B	B	A	B	A	B	B					A				A	A						A					A	A	A
Effettivo massimo ballerine per impresa	B	B	B			A	A					A																A	A	
Impresa	B	A				B	B					A											A						A	A
<i>j. Dati generali sulla cittadinanza</i>																														
N. e categoria del fascicolo	B	A	B	A	B	A									A	A	A									A				
Tipo e n. della pratica	B	A	B	A	B	A										A										A				
Lingua materna	B	A	B	A	B	A										A										A				
Data di nascita del coniuge	B	A	B	A	B	A										A										A				
Data di nascita del partner registrato	B	A	B	A	B	A										A										A				
Luogo di nascita	B	A	B	A	B	A										A										A				
Deceduto il	B	A	B	A	B	A										A										A				
Cognomi e nomi dei genitori	B	A	B	A	B	A										A										A				
Cittadinanza svizzera	B	A	B	A	B	A										A										A				
Coniuge svizzero	B	A	B	A	B	A										A										A				
Il partner registrato è svizzero	B	A	B	A	B	A										A										A				
Genitore svizzero	B	A	B	A	B	A										A										A				
Tipo e durata del permesso di soggiorno	B	A	B	A	B	A										A										A				
Luogo d'origine	B	A	B	A	B	A										A										A				
Data di entrata e di uscita	B	A	B	A	B	A										A										A				

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD	
											I	II	III	IV															
Indirizzo in Svizzera e all'estero	B	A	B	A	B	A										A							A						
Rappresentanza all'estero in caso di domanda dall'estero	B	A	B	A	B	A										A							A						
Tipo di naturalizzazione	B	A	B	A	B	A										A							A						
Comune di naturalizzazione	B	A	B	A	B	A										A							A						
Data della decisione	B	A	B	A	B	A										A							A						
Collaboratore specialista competente	B	A	B	A	B	A										A							A						
Data di naturalizzazione	B	A	B	A	B	A										A							A						
Data passaggio in giudicato	B	A	B	A	B	A									A	A							A						
Ordini/provvedimenti presi	B	A	B	A	B	A										A							A						
Nome e indirizzo degli interessati	B	A	B		B	A										A							A						
Controllo del disbrigo	B	A	B		B	A										A							A						
<i>k. Dati sulla cittadinanza relativi alla procedura di annullamento</i>																													
Data della decisione dell'ultima procedura di naturalizzazione	B		B		B																								
Data di nascita della persona la cui naturalizzazione va annullata	B		B		B																								
Data di nascita del coniuge o del partner registrato	B		B		B																								
Data del matrimonio	B		B		B																								
Cognome e nome del coniuge svizzero	B		B		B																								
Data audizione diretta coniuge	B		B		B																								
Data audizione cantonale coniuge	B		B		B																								
Data separazione	B		B		B																								
Numero di mesi fino alla separazione	B		B		B																								
Dichiarazione unione coniugale	B		B		B																								

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																								
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD		
											I	II	III	IV																
Data firma dichiarazione unione coniugale	B		B		B																									
Divorzio chiesto da	B		B		B																									
Data domanda divorzio	B		B		B																									
Data divorzio	B		B		B																									
<i>l. eARB</i>																														
Numero della pratica		B			B																									
Tipo di pratica		B			B																									
Categoria		B			B																									
Stato del trattamento		B			B																									
Comunicazioni		B			B																									
Utente eARB		B			B																									
<i>m. Misure d'allontanamento e di respingimento</i>																														
Data di notificazione	B	B	A	A	A	B		B		A		A		A		A										A			A	A
Valevole dal/fino	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A	A				A							A		A	A
Abrogato il	B	B	A	A	A	B		B		A		A		A		A										A			A	A
Motivazione	B	B	A	A	A	B		B		A	A		A	A	A	A													A	A
Ramo economico	B	B	A	A	A	B		B				A		A		A													A	A
Data della domanda	B	B	A	A	A	B		B				A				A													A	A
Termine di partenza	B	B	A	A	A	B	A	B		A	A	A	A	A	A	A	A				A								A	A
Proroga del termine di partenza fino	B	B	A	A	A	B	A	B		A	A	A	A	A	A	A	A				A								A	A
Data di partenza	B	B	A	A	A	B		B	A	A	A	A	A	A	A	A												A	A	A
Sospensione dal/al	B	B	A	A	A	B		B		A	A	A	A	A	A	A				A									A	A

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																						
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD
											I	II	III	IV														
Osservazioni come da decisione	B	B	A	A	A	B		B		A		A		A		A											A	A
<i>n. Rapporto di controllo alla frontiera</i>																												
N. posto di confine	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A		A	A		A						A	A
Designazione posto di confine/funzionario	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A		A	A		A						A	A
Luogo di passaggio della frontiera	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A					A						A	A
Entrata/partenza/sul terreno	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A					A						A	A
Mezzo di trasporto	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A					A						A	A
Motivo del trattenimento	B	A	A			A		B				A															A	A
Passaggio di frontiera osservato da/non osservato	B	A	A			A		B				A															A	A
Fatti	B	A	A			A		B				A															A	A
Osservazioni interne	B	A	A			A		B				A															A	A
Descrizione della falsificazione	B	A	A			A		B				A															A	A
Data/ora del respingimento	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A		A	A		A						A	A
Stesura rapporto di polizia (si/no)	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A					A						A	A
Motivi del respingimento (codice)	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A		A	A		A						A	A
Data/ora della consegna alla polizia	B	A	A	A	A	A		B	A		A	A	A		A	A					A						A	A
<i>o. Osservazioni strutturate</i>																												
Codici d'osservazione	B	B	B	A	A	B	B					A			A	A												
Codici d'osservazione validi dal/al	B	B	B	A	A	B	B					A			A	A												
Collaboratore specialista	B	B	B	A	A	B	B					A			A													
Utente	B	B	B	A	A	B	B					A			A	A												
Data della mutazione	B	B	B	A	A	B	B					A			A	A												

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																															
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD									
											I	II	III	IV																							
<i>p. Ricerca del luogo di soggiorno</i>																																					
Richiedente (cognomi/ indirizzo: soltanto per conteggio finale tasse)	B			A	A																																
<i>q. Tasse</i>																																					
Tasse delle autorità degli stranieri	B	B	A	A	A	B	B	B										B	B																		
Tasse delle autorità cantonali del lavoro	B	B		A	A	B	B																														
Tasse delle autorità preposte alla cittadinanza	B	B		A	A																		B														
Saldo cassa	B	B				B																															
<i>r. Protocollo delle mutazioni</i>																																					
Tipo di mutazione	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A				A		A													
Utente	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A				A		A													
Data della mutazione	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A				A		A													
Data dell'evento	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A				A		A													
Data del rilascio	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A				A		A													
Autorità decisionale e autorità richiedente	A	A	A	A	A	A	A	A							A	A	A	A				A		A													
Tipo di decisione	A	A	A	A	A	A	A	A	A			A	A	A	A	A	A	A			A		A		A												A

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																								
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCi	Cda	AFC	AFD	
											I	II	III	IV																
<i>3. Settore dell'asilo</i>																														
<i>a. Identità</i>																														
Religione	B	A	B	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A	A					A				
Lingua materna	B	A	B	B	A	A		A			A	A	A	A	A	A				A	A					A			A	A
Gruppo etnico	B	A	B	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A	A					A				
Cittadinanza alla nascita	B	A		B	A	A		A		A		A		A		A	A									A		W	A	A
Luogo di nascita	B	A		B	A	A		A	A	A		A		A		A	A									A		W	A	A
Codice d'origine	B	B		B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A				A							A		W	A	A
Cognomi e nomi dei genitori	B	A	B	B	A	A		A	A	A		A	A	A	A	A	A			A	A		A			A		W	A	A
Mezzi finanziari propri	B	A	B	B	A	A													A							A			A	A
Dichiarazione di garanzia	B	A	B	B	A	A													A							A			A	A
Indirizzi	B	A	B	A	A	B		A	A	A		A	A	A	A				A	A						A		W	A	A
Categorie di identità (codice NINA)	B	A	B	A	A	A																							A	A

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																						
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCt	AFC	AFD
											I	II	III	IV														
<i>b. Documenti del Paese d'origine</i>																												
Classificazione (originale, copia, ...)	B	A	B	B	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A	A					A		
<i>c. Procedura</i>																												
<i>In generale:</i>																												
Tipo di pratica	B	A	B	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A		
Tipo di trattamento	B	A	B	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A		
Stato della procedura	B	A	B	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A				A	A				A	A		
Cognomi e indirizzo degli interessati	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A	A					A			
Cantone di attribuzione	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A	A					A			
Data di apertura della pratica	B	A	B	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A			
Data del disbrigo della pratica	B	A	B	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A			
Passaggio in giudicato	B	A	B	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A		A	A	A	A			
Termini	B	A	B	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A		A	A	A	A			
Codice d'osservazione	B	A	B	A	A	A		A											A									
Data di deposito e di evasione del ricorso	B	A	B	A	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A		A	A	A	A		A	A	A	A			
Collaboratore specialista competente	A	A	B	B	A	A	A	A	A		A	A	A	A	A				A			A	A	A				
<i>Rilevamento delle impronte digitali:</i>																												
N. di controllo del processo (NCP)	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	B	A	A				A	A								
Luogo e data del rilevamento	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	B	A	A				A	A								
<i>Attribuzione / Ripartizione:</i>																												
Data di disbrigo	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A				A						A			

Ordinanza SIMIC

Campi di dati SIMIC	UFM					Partner UFM																							
	I	II	III	IV	V	MIGRA	UCL	OCF	CP	ASC	Fedpol				SIC	TAF I	UCC	RSE	DFAE	TAF II	UFG	COM	Cit	CDF	SCAR	AFCi	AFC	AFD	
											I	II	III	IV															
della decisione d'attribuzione																													
Motivo della mutazione	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A						A			
Cantone interessato dalla ripartizione	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A						A			
Data ripartizione	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A						A			
Determinante sì/no	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A						A			
Riga per commento	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A						A			
Collaboratore specialista	B	A	B	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A				A						A			
<i>Documento di legittimazione settore dell'asilo:</i>																													
Categoria	B	A	B	A	A	B		A	A	A	A	A	A	A	A	A				A	A				A		A	A	
Data dell'allestimento	B	A	B	A	A	B		A	A	A	A	A	A	A	A	A				A	A				A		A	A	
Valevole fino	B	A	B	A	A	B		A	A	A	A	A	A	A	A	A				A	A				A		A	A	
Attività lucrativa	B	A	A	A	A	B	A					A	A	A		A				A					A	A		A	
Cognome e indirizzo del datore di lavoro	B	A	A	A	A	B	A	A	A			A	A	A		A				A					A	A		A	
Collaboratore specialista	B	A	B	A	A	B		A	A		A	A	A	A	A	A				A	A				A		A	A	
<i>Contributo speciale:</i>																													
Obbligo contributo speciale	B	A	A	A	A	A	A	A	A						A	A				A					A				
Obbligo massimo	B	A	A	A	A	A	A	A	A						A	A				A					A				
Saldo	B	A	A	A	A	A	A	A	A						A	A				A					A				
Cronologia	B	A	A	A	A	A	A	A	A						A	A				A					A				

